



Europäische Krankenversicherungskarte

 B	112	 LT	1/3
Unfall Verletzung Feuer Diebstahl Gewalt	Avarija Sužeidimas Gaisras Vagystė Užpuolimas	Aš norėčiau gauti medicinį aptarnavimą pagal Lietuvoje galiojančią sveikatos sistemą.	
 ECC Germany - Kiel • Postfach 2025 • D-24019 Kiel ☎ +49 – 431 / 590 99 -50 • 📠 +49 – 431 / 590 99 -77 www.evz.de • evz@evz.de			Ich möchte gern eine Behandlung im Rahmen des öffentlichen Gesundheitssystems Litauens.

Zugang zu medizinischer Versorgung

Als EU-Bürger/in haben Sie bei plötzlicher Erkrankung oder einem Unfall während eines vorübergehenden Aufenthalts in einem EU-Land sowie in Island, Kroatien, Mazedonien, Norwegen, der Schweiz und Liechtenstein Anspruch auf kostenlose oder ermäßigte medizinische Behandlung. **Diese Regelung gilt nur für Versorgungsleistungen im Rahmen des öffentlichen Gesundheitssystems, für das jedes Land eigene Bestimmungen hat.** In manchen Ländern ist die Behandlung kostenlos, in anderen übernehmen Sie einen Teil der Kosten oder müssen zunächst den Gesamtbetrag bezahlen und später die Erstattung beantragen. Bewahren Sie also alle Rechnungen, Rezepte und Quittungen auf.

Die **Europäische Krankenversicherungskarte** erleichtert Ihnen den Zugang zur öffentlichen Gesundheitsversorgung in der EU und ermöglicht eine raschere Kostenerstattung. Über 150 Millionen Unionsbürger sind bereits im Besitz dieser Karte. In einigen Ländern ist die Europäische Karte auf der Rückseite der nationalen Versicherungskarte angebracht, in anderen Ländern werden separate Karten ausgestellt. Beantragen Sie Ihre Karte bei Ihrer Sozial- oder Krankenversicherung.

http://europa.eu/abc/travel/healthy/index_de.htm



Galimybė naudotis sveikatos priežiūros paslaugomis

Jei esate ES pilietis ir, lankydamasis kitose ES valstybėse, Islandijoje, Kroatijoje, Lichtenšteine, Makedonijoje, Norvegijoje arba Šveicarijoje, staiga susergate ar įvyksta nelaimingas atsitikimas, medicinos pagalba jums bus suteikta nemokamai arba pigiau. **Pagal tokią sistemą teikiama tik valstybės finansuojama medicinos pagalba, o kiekvienoje šalyje taikomos savos valstybės finansuojamų medicinos paslaugų teikimo taisyklės.** Vienose valstybėse gydymas yra nemokamas, kitose reikia padengti dalį išlaidų, dar kitose reikia sumokėti visą kainą, o tada prašyti kompensuoti išlaidas. Taigi neišmeskite jokių sąskaitų, receptų ir kvitų.

Siekiant palengvinti galimybę naudotis iš viešųjų lėšų finansuojamomis sveikatos priežiūros paslaugomis ir pagreitinti išlaidų kompensavimą, įvesta **Europos sveikatos draudimo kortelė**. Daugiau kaip 150 mln. ES piliečių jau naudojami šia kortele. Kai kurios šalys įtraukia Europos kortelės elementus į savo šalių korteles, kitos išduoda atskiras korteles. Norėdami gauti kortelę, kreipkitės į vietos socialinės apsaugos arba sveikatos draudimo tarnybą.

http://europa.eu/abc/travel/healthy/index_lt.htm

112 ist die einzige Notruf-Nummer in der Europäischen Union.

Menschen, die in Europa in eine Notlage geraten, sollten die Möglichkeit haben, über die Telefonnummer 112 einen Hilfs- und Rettungsdienst erreichen zu können. Somit muss sich jeder nur eine einzige Telefon-Nummer merken, um eine schnellere und wirksamere Hilfe zu erhalten.




112

112 yra bendras skubaus iškvietimo telefono numeris Europos Sąjungai.

Europos šalių gyventojai nelaimės atveju galėtų skambinti telefono numeriu 112 ir susisiekti su gelbėjimo tarnybomis. Tokiu būdu visiems reikia įsiminti tik vieną numerį norint užsitikrinti greitesnį ir veiksmingesnį pagalbos suteikimą.

www.sos112.info

Carte européenne d'assurance maladie

 B	112	 LT	2/3
Accident Blessés Incendie Vol Agression	Avarija Sužeidimas Gaisras Vagystė Užpuolimas	Aš norėčiau gauti medicinį aptarnavimą pagal Lietuvoje galiojančią sveikatos sistemą.	
 ECC Net ECC Germany - Kiel • Postfach 2025 • D-24019 Kiel ☎ +49 – 431 / 590 99 -50 • 📠 +49 – 431 / 590 99 -77 www.evz.de • evz@evz.de	Je souhaitez bénéficier en Lituanie de soins médicaux prodigués par un prestataire de soins conventionné.		

Accès aux soins de santé

Si vous êtes ressortissant d'un État membre de l'UE et que vous tombez malade ou êtes victime d'un accident durant votre séjour dans un pays de l'Union ou en Croatie, au Liechtenstein, en Islande, en Macédoine, en Norvège ou en Suisse, vous pouvez recevoir des soins de santé gratuits ou à frais réduits. **Seuls les soins de santé financés par le secteur public sont inclus dans ce système. Chaque pays a ses propres règles en matière de soins de santé publics.** Dans certains pays, les soins sont gratuits, dans d'autres, vous payez une partie des frais, dans d'autres encore, vous devez payer la totalité des frais, puis demander un remboursement. Vous devez donc conserver les factures, prescriptions et reçus.

La **carte européenne d'assurance-maladie** a été créée afin de faciliter l'accès aux soins de santé publics dans l'Union et d'accélérer le remboursement des frais. À l'heure actuelle, plus de 150 millions de citoyens européens possèdent cette carte. Certains pays intègrent les éléments de la carte européenne au dos de la carte nationale, d'autres délivrent des cartes séparées. Vous pouvez l'obtenir auprès de votre bureau de sécurité sociale ou d'assurance-maladie.

http://europa.eu/abc/travel/healthy/index_fr.htm



Galimybė naudotis sveikatos priežiūros paslaugomis

Jei esate ES pilietis ir, lankydamasis kitose ES valstybėse, Islandijoje, Kroatijoje, Lichtenšteine, Makedonijoje, Norvegijoje arba Šveicarijoje, staiga susergate ar įvyksta nelaimingas atsitikimas, medicinos pagalba jums bus suteikta nemokamai arba pigiau. **Pagal tokią sistemą teikiama tik valstybės finansuojama medicinos pagalba, o kiekvienoje šalyje taikomos savos valstybės finansuojamų medicinos paslaugų teikimo taisyklės.** Vienose valstybėse gydymas yra nemokamas, kitose reikia padengti dalį išlaidų, dar kitose reikia sumokėti visą kainą, o tada prašyti kompensuoti išlaidas. Taigi neišmeskite jokių sąskaitų, receptų ir kvitų.

Siekiant palengvinti galimybę naudotis iš viešųjų lėšų finansuojamomis sveikatos priežiūros paslaugomis ir pagreitinti išlaidų kompensavimą, įvesta **Europos sveikatos draudimo kortelė**. Daugiau kaip 150 mln. ES piliečių jau naudojami šia kortele. Kai kurios šalys įtraukia Europos kortelės elementus į savo šalių korteles, kitos išduoda atskiras korteles. Norėdami gauti kortelę, kreipkitės į vietos socialinės apsaugos arba sveikatos draudimo tarnybą.

http://europa.eu/abc/travel/healthy/index_lt.htm

Le 112 est le numéro de téléphone unique pour les urgences dans les pays de l'Union Européenne.

Les citoyens Européens en situation de détresse doivent pouvoir appeler le 112 et obtenir les services d'urgence. Ainsi, chacun ne doit se rappeler qu'un seul numéro d'urgence pour obtenir de l'aide rapidement et efficacement.




112

112 yra bendras skubaus iškvietimo telefono numeris Europos Sąjungai.

Europos šalių gyventojai nelaimės atveju galėtų skambinti telefono numeriu 112 ir susisiekti su gelbėjimo tarnybomis. Tokiu būdu visiems reikia įsiminti tik vieną numerį norint užsitikrinti greitesnį ir veiksmingesnį pagalbos suteikimą.

www.sos112.info

Europese ziekteverzekeringskaart

 B	112	 LT	3/3
Ongeval Gewonden Brand Diefstal Aanranding	Avarija Sužeidimas Gaisras Vagystė Užpuolimas	Aš norėčiau gauti medicinį aptarnavimą pagal Lietuvoje galiojančią sveikatos sistemą.	
 ECC Germany - Kiel • Postfach 2025 • D-24019 Kiel ☎ +49 – 431 / 590 99 -50 • 📠 +49 – 431 / 590 99 -77 www.evz.de • evz@evz.de			Ik wens in Litouwen medische zorgen verstrekt door een geconventioneerde zorgverlener.

Toegang tot gezondheidszorg

Als u als inwoner van de EU tijdens een tijdelijk verblijf in een ander EU-land, zoals IJsland, Kroatië, Noorwegen, Macedonië, Zwitserland of Liechtenstein, plotseling ziek wordt of bij een ongeval betrokken raakt, heeft u recht op volledige of gedeeltelijke terugbetaling van uw ziektekosten. **Deze regeling geldt momenteel alleen voor de openbare gezondheidszorg.** Elk land heeft overigens zijn eigen regels hiervoor. In sommige landen is de verzorging gratis, in andere landen betaalt u een deel van de kosten en in nog andere landen moet u alle kosten betalen en daarna de vergoeding hiervan aanvragen. Bewaar dus al uw rekeningen, recepten en kwitanties.

De **Europese zorgpas** is ingevoerd met het oog op vlottere toegang tot de openbare gezondheidszorg in de EU en een snellere vergoeding van de kosten. Meer dan 150 miljoen EU-burgers hebben al zo'n pas. Sommige landen zetten de Europese zorgpas op de achterzijde van hun nationale kaart, terwijl andere een afzonderlijke pas verstrekken. U kunt deze zorgpas aanvragen bij het plaatselijk kantoor van uw ziekenfonds of ziekteverzekeraar.

http://europa.eu/abc/travel/healthy/index_nl.htm



Galimybė naudotis sveikatos priežiūros paslaugomis

Jei esate ES pilietis ir, lankydamasis kitose ES valstybėse, Islandijoje, Kroatiijoje, Lichtenšteine, Makedonijoje, Norvegijoje arba Šveicarijoje, staiga susergate ar įvyksta nelaimingas atsitikimas, medicinos pagalba jums bus suteikta nemokamai arba pigiau. **Pagal tokią sistemą teikiama tik valstybės finansuojama medicinos pagalba, o kiekvienoje šalyje taikomos savos valstybės finansuojamų medicinos paslaugų teikimo taisyklės.** Vienose valstybėse gydymas yra nemokamas, kitose reikia padengti dalį išlaidų, dar kitose reikia sumokėti visą kainą, o tada prašyti kompensuoti išlaidas. Taigi neišmeskite jokių sąskaitų, receptų ir kvitų.

Siekiant palengvinti galimybę naudotis iš viešųjų lėšų finansuojamomis sveikatos priežiūros paslaugomis ir pagreitinti išlaidų kompensavimą, įvesta **Europos sveikatos draudimo kortelė.** Daugiau kaip 150 mln. ES piliečių jau naudojami šia kortele. Kai kurios šalys įtraukia Europos kortelės elementus į savo šalių korteles, kitos išduoda atskiras korteles. Norėdami gauti kortelę, kreipkitės į vietos socialinės apsaugos arba sveikatos draudimo tarnybą.

http://europa.eu/abc/travel/healthy/index_lt.htm

112 is het enige alarmnummer voor de Europese Gemeenschap.

De inwoners van Europa die in nood verkeren, moeten allen het nummer 112 kunnen bellen om de hulpdiensten te bereiken. Dus iedereen hoeft maar 1 nummer te onthouden als garantie voor de meest efficiënte hulp.

112

yra bendras skubaus iškvietimo telefono numeris Europos Sąjungai.

Europos šalių gyventojai nelaimės atveju galėtų skambinti telefono numeriu 112 ir susisiekti su gelbėjimo tarnybomis. Tokiu būdu visiems reikia įsiminti tik vieną numerį norint užsitikrinti greitesnį ir veiksmingesnį pagalbos suteikimą.

www.sos112.info